

# KoToPo

Espace culturel international

## Septembre 2017

*Les concerts, lectures,  
expos, débats, etc...*

**Vendredi 1<sup>er</sup> septembre 20h30** **CONCERT**

**Gabriel Mallada**

*Chanson uruguayenne*

Prix libre

A travers ses compositions, Gabriel s'emploie à préserver les rythmes autochtones uruguayens : Serranera, Litoraleña, Candombe et compose sur des rythmes communs à l'Argentine voisine : Milonga, Tango.

**Samedi 2 septembre 20h30** **CONCERT**

**Laurelaï Brunelle**

*Chanson française*

Prix libre

Sur des thèmes plus ou moins gais mais toujours délivrés avec sourire et fraîcheur, Laurelaï nous propose ses compositions dans un répertoire issu de la chanson française. Tantôt rythmées, tantôt douces, ses chansons sont autant de portraits et de rencontres.



**Jeudi 7 septembre 18h** **DÉCOUVERTE**

«**Wiktionnaire**»

Gratuit

Que vous soyez amoureux de votre langue maternelle ou apprenants de langues étrangères, le dictionnaire collaboratif libre et gratuit vous permet de partager vos savoirs et d'en découvrir de nouveaux.

**Jeudi 7 septembre 18h30** **FRANÇAIS**

**Réunion du collectif FLE**

Gratuit

Ce collectif réunit mensuellement les formateurs/trices en français (FLE et alphabétisation) désireux de se rencontrer, échanger sur leurs pratiques, leurs outils, leurs astuces, leurs difficultés.

**Samedi 9-09 10h-17h** **ASSOCIATION**

De 10h à 17h

**Forum des associations du 1<sup>er</sup>**

*Place Sathonay*

Venez découvrir notre nouvelle saison de cours et d'activités culturelles.

**Samedi 9 septembre 16h30** **MUSIQUE**

«**Voyage sonore**»

*Relaxation*

Prix libre

Un moment de détente accompagné de divers instruments du monde, de la voix et des odeurs. Ce temps permet aux participants de voyager dans divers espaces/continents à l'aide des sonorités et vibrations émises. Par Claire Ponticelli et Frédéric Mentzen. Durée : environ 1h.

**Dimanche 10-09 10h-17h** **ASSOCIATION**

**Journée portes ouvertes**

Pour découvrir le lieu et nos activités lors du vide-grenier du quartier. Nous en profiterons pour faire un peu de vide et tiendrons nous aussi un stand. Venez chiner à l'extérieur, ou simplement boire un verre à l'intérieur !



**Vendredi 15-09 19h30** **ASSOCIATION**

**Pot des bénévoles**

Le moment de se retrouver et envisager la nouvelle saison. C'est aussi l'occasion pour ceux qui voudraient intégrer l'équipe cette année de mieux connaître l'association.

**Lundi 18 septembre 20h30** **JEUX**

«**Soirée scopa**»

Gratuit

Soirée mensuelle dédiée à ce jeu de cartes d'origine italienne (également joué au Maghreb ou en Espagne) et à sa version un peu plus ardue, le « scopone ». Cette soirée aura désormais lieu chaque 3<sup>e</sup> lundi du mois (sauf jour férié).

**Samedi 23 septembre 20h30** **CONCERT**

«**Epsilon**»

*Rebetiko*

Prix libre

Epsilon fait chanter le Rebetiko et les musiques qui l'ont nourri. Des mélodies Séfarades aux chants d'Asie Mineure et des Balkans, Epsilon entrouvre la porte au monde si particulier du « blues » grec. Entre tradition et modernité, les musiciens s'emparent des ritournelles, des mots, des rythmes et continuent le voyage en dessinant les contours d'une musique actuelle, vivante.

**Vendredi 29 sept. 20h30** **CONCERT**

«**Duo Merline**»

*Musiques du Monde*

Prix libre

Elle est passionnée de musiques nordiques et des musiques d'Auvergne-Limousin, lui des musiques iraniennes, afghanes et des rythmes des Balkans... Ces deux musiciens présentent des musiques et des instruments des quatre coins de l'Europe, alliant ainsi leurs différentes influences et les sonorités originales de leurs multiples instruments : tombak, tapan. derbouka, tambours sur cadres, rubab, nyckelharpa, violon.



Chaque dernier vendredi

DEBAT

« **Repaire des amis de là-bas-si-j'y suis** »

Les café-repères mensuels reprendront en octobre, avec une nouvelle équipe d'animation. Si vous voulez la rejoindre, contactez nous !

V. 4-09

**Vous trouverez un avant-goût d'octobre  
au verso**

## Les rencontres linguistiques

A partir de 20h30

*Rencontres mensuelles ou bimensuelles.*

Elles permettent :

- ✓ aux francophones de pratiquer une langue, quel que soit leur niveau, en complément de nos cours ou pas
- ✓ aux locuteurs de cette langue de faire connaissance avec des francophones et d'améliorer leur français
- ✓ à tous de mieux connaître la culture de l'autre

C'est informel et sans inscription !

On échange dans la langue de la soirée ou en français, on arrive et l'on repart à l'heure que l'on veut.

**Gratuit** (consommation demandée).

**Lundi 4 septembre** 20h30 **FRANÇAIS**

### Soirée internationale

Venez rencontrer des personnes de toutes nationalités ! Vous pourrez mieux découvrir leur culture et les aider à améliorer leur français. Pas de thème ni de binôme imposé, seule règle du jeu : parler en français ou dans la langue de votre interlocuteur. Rencontre placée désormais chaque 1<sup>er</sup> lundi du mois.



**Mardi 5 septembre**

ESPAÑOL

« **¿ Qué tal ?** », espagnol

Avec notre enseignante

**Mercredi 6 septembre**

日本語

« **Genki desuka ?** », japonais

**Jeudi 7 septembre**

BREZHONEG

« **Mat an traoù ?** », breton

Pour pratiquer ou découvrir le breton et la culture qui s'y rattache.

**Lundi 11 septembre**

ENGLISH

« **What's up ?** », anglais

Destiné aux personnes maîtrisant couramment une de ces deux langues.

**Mardi 12 septembre**

COREEN

« **Djal djinayo ?** », coréen

**Mardi 12 septembre**

SCANDINAVIE

« **hvernig ert þú ?** », langues scandinaves

Pour échanger et s'entraîner à se comprendre dans ces différentes langues.

**Mercredi 13 septembre**

ITALIANO

« **Come stai** », italien

**Mercredi 13 septembre**

DEUTSCH

« **Wie geht's** », allemand

**Jeudi 14 sept.**

LANGUE DES SIGNES

« **Fais moi signes !** », langue des signes

Pour pratiquer ou découvrir ce langage signé par 100 à 200 000 personnes en France. Avec notre enseignante.

**Mardi 19 septembre**

ESPAÑOL

« **¿ Qué tal ?** », espagnol

**Mardi 19 septembre**

DEUTSCH

« **Wie geht's** », allemand



**Mercredi 20 septembre**

日本語

« **Genki desuka ?** », japonais

**Jeudi 21 septembre**

РУССКИЙ

« **Kak dila ?** », russe

Придите и поделитесь Вашей культурой!

**Jeudi 21 septembre**

CHINOIS

« **Ni hao ma?** », chinois

快来和我们一起互换语言并分享您的文化吧！

**Lundi 25 septembre**

NEDERLANDS

« **Hoe gaat het?** », néerlandais

Avec notre enseignante.

**Lundi 25 septembre**

ENGLISH

« **What's up ?** », anglais

**Mardi 26 septembre**

CATALA

« **Com anem ?** », catalan

**Mardi 26 septembre**

ESPERANTO

« **Kiel vi ?** », autour de l'espéranto

Pour découvrir ou pratiquer cette langue internationale équitable, parlée par plusieurs millions de personnes dans le Monde. Plus d'infos sur [www.esperanto.net](http://www.esperanto.net)

**Mercredi 27 septembre**

الْفُضْحَى

« **Kayfa haalok ?** », arabe classique

Avec notre enseignante

**Mercredi 27 septembre**

ITALIANO

« **Come stai** », italien

**Mercredi 27 septembre**

DEUTSCH

« **Wie geht's** », allemand

**Jeudi 28 septembre**

PORTUGUES

« **Como vai você ?** », portugais

Avec notre enseignante.

# KoToPo

Espace culturel international

## Septembre 2017

### Rencontres linguistiques

Cours de langues

Bar international

Musiques d'ailleurs

Conférences

Bibliothèque

Espéranto

Débats

Expositions

Contes

Jeux...

#### Le bar

Depuis 1999, nous privilégions les filières bio, « équitables » et locales.

- ✓ Plus de 30 thés, des matés, des Roiboos, des chocolats « maison » des bières artisanales, des jus de fruits et des vins bios, etc
- ✓ De quoi grignoter
- ✓ Un volume sonore permettant la conversation

Votre association, votre collectif désire se réunir ? N'hésitez pas à nous en parler !

Ouverture de 16h à 23h  
du lundi au vendredi  
et les samedis de programmation.

04 72 07 75 49 kotopo@gmail.com

14, rue Leynaud 69001 Lyon

Métro Hôtel de Ville ou Croix-Paquet

www.kotopo.net

facebook.com/kotopolyon

Le KoToPo est géré par  
« Mille et une langues ». C'est une association  
à but non-lucratif, régie par la loi 1901.  
Fondée en 1997, elle a créé le KoToPo en 1999.

Elle a pour buts :

- de favoriser la formation, l'information et les échanges autour des langues et des cultures du Monde, dans toute leur diversité.
- d'informer le public sur l'espéranto, langue internationale.

Depuis sa création, nous sommes partenaires de la  
Gonette, monnaie locale complémentaire. Paiement  
accepté pour les cotisations et les consommations.

#### QUELQUES PRÉVISIONS

(PROGRAMME MENSUEL AU VERSO) :

Samedi 7 octobre, à 20h30 CONCERT  
« Samshabati », polyphonies géorgiennes et contes

Vendredi 20 octobre, à 20h30 CHANSONS  
« Assaut de chants » : venez chanter vos chansons  
favorites ou simplement écouter les autres !

Pour toutes les activités du KoToPo,  
l'adhésion est nécessaire : prix libre à partir  
de 4 € pour l'année scolaire  
(de septembre à août).

Sous présentation de votre carte de  
membre, vous pouvez inviter deux  
personnes, une fois dans l'année (hors  
spectacles) pour leur faire  
découvrir le lieu.

#### Les rencontres linguistiques et culturelles

C'est informel et sans inscription !  
On échange dans la langue de la soirée ou en  
français, on arrive et l'on repart à l'heure que l'on  
veut.

Gratuit (consommation demandée)

- **allemand** : 2° et 4° mercredi + 3° mardi
- **anglais** : 2° et 4° lundi
- **arabe classique** : dernier mercredi
- **breton** : 1<sup>er</sup> jeudi
- **catalan** : dernier mardi
- **chinois** : 3° jeudi
- **coréen** : 2° mardi
- **espagnol** : 1<sup>er</sup> et 3° mardi
- **espéranto** : dernier mardi
- **italien** : 2° et 4° mercredi
- **japonais** : 1<sup>er</sup> et 3° mercredi
- **néerlandais** : dernier lundi
- **portugais** : dernier jeudi
- **russe** : 3° jeudi
- **langues scandinaves** : 2° mardi
- **langue des signes** : 2° jeudi
- **inter-compréhension entre langues romanes** :  
« Ut vales ? », ponctuellement (voir programme)
- **soirée internationale** : 1<sup>er</sup> lundi

#### Les autres rendez-vous réguliers

- « **Café repère** » : débat autour d'un sujet de société  
dernier vendredi à 20h30
- « **Wiktionnaire** » : dictionnaire en ligne collaboratif  
1<sup>er</sup> jeudi à partir de 18h
- « **Soirée Scopa** » : jeu de cartes méditerranéen  
3° lundi à partir de 20h30

## L'association « Mille et Une Langues »

L'adhésion est nécessaire pour toutes les activités :

- \* assister aux spectacles, débats et conférences
- \* participer aux rencontres linguistiques
- \* utiliser l'espace documentation et emprunter gratuitement des livres
- \* s'inscrire aux cours de langues

Elle permet de recevoir le programme par courriel.

### Pourquoi une carte de membre ?

Parce que c'est une adhésion minimale à notre association, à son fonctionnement et à son action.

Parce que c'est une reconnaissance de notre travail, dont une grande partie ne génère pas de rentrées financières.

Parce que c'est pour nous une source de revenu annuelle sans laquelle nous ne pourrions pas proposer autant d'activités.

Enfin, parce que la loi nous y oblige : nous ne pouvons pas servir de consommations à des personnes extérieures à l'association.

**Membres utilisateurs:** cotisation à prix libre à partir de 4 € pour l'année : on donne ce que l'on veut, mais avec un minimum de 4 €.

**Membres solidaires:** cotisation à prix libre à partir de 38 € pour l'année : un geste simple et efficace pour soutenir notre action !

*L'adhésion pour les moins de 12 ans est gratuite.*

« Mille et une langues » est en auto-financement. Depuis sa création en 1997 et jusqu'à 2007, elle n'a bénéficié d'aucune subvention publique. Depuis 2008, une subvention sur projet a représenté en moyenne 0,51 % du budget annuel. Elle a à plusieurs reprises bénéficié d'aides à l'emploi mais ne reçoit par ailleurs aucune subvention de fonctionnement.

## La bibliothèque

Une bibliothèque unique à Lyon :

- Dictionnaires et méthodes en plus de 30 langues.
- Littérature en version originale (34 langues).
- Civilisations, voyages, linguistique...
- Rayons enfants, kiosque de presse.
- L'espace-documentation : rayons « vie locale », cartes et plans de ville à l'étranger, informations sur la langue internationale espéranto.

## Nos cours de langues

Cette année, près de 40 langues enseignées.

### Les cours de langues collectifs

Une fois par semaine, le soir, hors vacances scolaires. Possibilité de s'inscrire en cours de semestre, après test de niveau. De 1 à 4 niveaux selon les langues.

### Les cours de langues individuels

Pour une approche personnalisée ou une mise à niveau en vue d'intégrer un de nos groupes.

**\*\*** Certaines langues sont proposées uniquement en cours individuels (voir ci-contre). Cependant, pour les groupes constitués comptant au moins 4 personnes, nous pouvons ouvrir un cours collectif.

### Les cours de langues intensifs

Les cours intensifs en niveau « grand débutant » de 25h sur 1 semaine de 10h à 17h :  
du 23/10 au 27/10/17 **coréen**,  
du 12/02 au 16/02/18 **japonais**,  
du 09/04 au 13/04/18 **russe**,  
du 02/07 au 06/07/18 **arabe** ou **chinois**  
ou de 20h sur 1 semaine :  
du 30/10 au 3/11/17 **LSF A1.1**,  
du 19/02 au 22/02/18 **LSF A 1.2**,  
du 16/04 au 19/04/18 **LSF A 1.3**,  
du 09/07 au 12/07/18 **LSF** « Sanitaire et Social »

Les sessions semi-intensives représentent 20h de formation sur 2 semaines, de 19h à 21h30 :  
du 23/10 au 03/11/17 **serbe** initiation,  
du 02/07 au 12/07/18 **suédois** initiation

### Les tarifs

**410 € / 380 € \* / 350 € \*\* pour l'année (48h)**  
**245 € / 230 € \* / 215 € \*\* un seul semestre (24h)**  
**250 € / 235 € \* / 220 € \*\* en cours intensifs (25 h)**  
**215 € / 200 € \* / 185 € \*\* en cours intensifs LSF (20h) et les cours semi-intensifs (20h)**  
**52,50 € / 49,50 € \* / 46,50 € \*\* séance d'1h30.**  
+ adhésion annuelle : prix libre à partir de 4 €

\* Tarif réduit et \*\* tarif solidaire accordés selon revenus et statut.  
[www.kotopo.net/tarifs.php](http://www.kotopo.net/tarifs.php)

## Langues en cours collectifs

Allemand  
Anglais  
Arabe moderne  
Chinois (Mandarin)  
Espagnol  
Espéranto  
Grec moderne  
Italien  
Japonais  
Langue des signes française  
Néerlandais  
Portugais du Brésil  
Portugais du Portugal  
Russe  
Tchèque  
Thaï  
Calligraphies : arabe, japonaise

### Les cours de langues individuels \*\*

Anglais des États-Unis  
Arabe dialectal du Proche-Orient  
Arabe dialectal du Maghreb  
Berbère marocain (Tifinagh ou Chleuh)  
Basque  
Catalan  
Coréen  
Croate  
Danois  
Finnois  
Hébreu  
Hindi  
Hongrois  
Latin  
Persan  
Polonais  
Quechua  
Roumain  
Serbe  
Suédois  
Tagalog (philippin)  
Turc  
Ukrainien